

La Voce

www.lavoce.ca



EDIZIONE SPECIALE GRATUITA
SUPPLEMENTO SPORTIVO
E VOCE EURO CANADA

Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



ITALIA Campione del Mondo 2006



Grazie agli amici fedeli de "La Voce" in 11 anni abbiamo contribuito al progresso comunitario consegnati \$125.000



ospedale Santa Cabrini

\$15.000



La Fondation de l'Hôpital de montreal pour enfants

\$50.000



Centro Leonardo da Vinci

\$50.000



Casa d'Italia

\$10.000

La Molisana
Ristorante

*Typique cuisine
et ambiance
italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* •
• *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle* •
• *Pour tous genres d'événements* •
• *Au choix, à la carte ou menus spéciaux.*
1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réervations: (514) 382-7100

Ristorante Italiano Bifteck et Fruits de mer
Steak and Seafood

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982 **La Voce** 2006

«LA VOCE» ha compiuto 24 anni

TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO

SPECIAL RATE USA 24 ANNIVERSARY

US \$24.00 (12 issue) \$40.00 (24 issue)

\$100 al Club "ELITE"

Non aspettare **ABBONATI!**

Compila questo tagliando e spedisilo subito

con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____



**Appelez pour votre taux de
1.7 % de carte de credit
PROFITEZ DES MEILLEURS
PRIX AU CANADA
Call for your 1.7 %
Credit Card Rate
TAKE ADVANTAGE OF
THE BEST PRICES IN CANADA**

TERMINAUX MODEMS, SANS FILS ET
CELLULAIRES DISPONIBLES



MODEM, WIRELESS AND CELLULAR
POS TERMINALS AVAILABLE



TACC MACHINES

DISTRIBUTEUR
AUTORISÉ
TIDEL



DETECTEURS ET COMPTEURS
DE BILLETS DE BANQUE



BANKNOTE DETECTORS
AND COUNTERS

1-866-837-0777
www.instacashatm.com

**ATM
INSTACASH**
GUICHETS AUTOMATIQUES



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

- Passaporti:**
miami.passaporti@itwash.org
- Anagrafe:**
miami.anagrafe@itwash.org
- Stato Civile:**
miami.statocivile@itwash.org
- Cittadinanza:**
miami.cittadinanza@itwash.org
- Notarile:**
miami.notarile@itwash.org
- Leva:**
miami.leva@itwash.org
- Pensioni:**
miami.pensioni@itwash.org
- Studenti:**
miami.studenti@itwash.org
- Assistenza:**
miami.assistenza@itwash.org
- Visti:**
miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica

Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**
Tel. 303.374.6322 ext. 204 • Fax. 305.374.7945
miami.education@itwash.org

Addetto Commerciale
Dott. Turturiello

Organizzazione per la Diffusione
della lingua italiana
Presidente: **Patrizia Coco**
Tel. 305.336.5417 • cpmz@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio
Tel. 305.577.9868 • Fax. 305.577.3956
E-mail: iacc@gate.net

Italian Trade Commission
Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112
E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

**COMUNICATO STAMPA RIGUARDANTE
GENTE D'ITALIA**

I membri del Comites di Miami, venuti a conoscenza, tramite agenzie stampa, delle accuse false fatte dal direttore ed editore di "Gente d'Italia", Mimmo Porpiglia, dichiarano quanto segue: Le delibere del Comites sono sempre state fatte in assoluta ottemperanza delle leggi.

Il parere obbligatorio richiesto dalla legge è stato, con voto unanime e per la seconda volta, non favorevole, per il giornale "Gente d'Italia", non avendo mai ricevuto o essere stati in grado di acquistare una copia di questo giornale durante il 2005 ed il 2006. Copie di "Gente d'Italia" sarebbero reperibili presso il Consolato Generale d'Italia a Miami, ma, nonostante ripetute richieste, la direzione del giornale non ci ha mai fornito i punti d'acquisto e la forma di distribuzione fuori dal Consolato. Il compito del Comites è anche quello di promuovere, appoggiare ed aiutare a diffondere i media italiani all'estero (con particolare riguardo a quelli in lingua italiana pubblicati all'estero), pertanto ci addolora la denuncia infondata del dott. Porpiglia.

I membri del Comites di Miami, seppur interessati ad esprimere un parere più accomodante sulle domande di contributo ministeriale, sono obbligati a rispettare le leggi.

**Il Presidente del
Comites di Miami
Dott. Cesare Sassi
Miami, 15 Giugno
2006.**



COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

Consolato Onorario di Atlanta - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway - Atlanta, GA 30328 - Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931 • **Consolato Onorario di Puerto Rico** - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Garibaldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane- Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm - 1741 Main Street, #101

- Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr.- Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare**- Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

COME SI RAGGIUNGE IL TEAM EDITORIALE DE "LA VOCE EURO AMERICAN"

Web: www.lavoce.ca • e-mail: tridico@lavoce.ca

Head office- siège social - sede centrale
5127 Jean Talon Est Montréal Qué. H1S 1K8
Canada - Tel/Fax. 514.727.7763

Redazione americana
200, 178th Drive #601 Sunny Isle Florida 33160
Tel/Fax: 305.792.2767

American Team
Patricia Grana
Frank Tridico
Vincent Grana
Laura Yanes



Structural Steel Fabrication & Erection

- Structural Steel
- Steel Joists
- Steel Stairs
- Miscellaneous Metals
- Metal Decking
- Steel Railings

PISANI STEEL FABRICATION, INC. di Frank Pisani

Nel 1960 lascia la sua Pizzo Calabro per Waterbury USA



GRADITO INCONTRO

Presso il garage Texaco del titolare Paul Ferrara, sito al 2000 Sheridan Street a Hollywood specializzati in meccanica generale e l'industriale Frank Pisani di cui si parla.

Frank Pisani è un altro uomo d'affari di successo italo-americano. È nato a Pizzo Calabro, una volta provincia di Catanzaro, oggi di Vibo Valentia dove è cresciuto e si è diplomato, dove ha conosciuto sua moglie Maria Casuscelli, che è di Maierato, nella sua stessa provincia calabrese. Frank si è trasferito in America nel 1960 ed oggi è il titolare della Pisani Steel Fabrication.

Egli ha praticamente realizzato quello che fu il sogno di suo padre il quale in Italia aveva iniziato un'attività simile con una piccola acciaieria che poi la guerra lo costrinse a chiudere. I coniugi Pisano hanno 3 figli: Giuseppe che è il presidente dell'Acciaieria, Franco-Antonio che ha un ristorante a Colorado Springs denominato Paravicini e che, come chef di cucina, si è classificato sesto su oltre 400 concorrenti e Gina, l'unica femmina. Frank ha voluto acquistare tre condomini a Miami, uno per ogni figlio e tiene molto che, all'italiana, la famiglia sia molto legata ed a stretto contatto, anche quando la vita porta qualcuno dei componenti a vivere lontano. Non abbiamo potuto lasciare il nostro interlocutore, senza complimentarci per il successo raggiunto e per aver contribuito al buon nome dell'Italia e degli italiani in questo angolo d'America. Il sig. Pisani ha tenuto ad aggiungere: "viste le grandi opportunità di investimento che offre la Florida ho voluto acquistare questi immobili non solo per tenere unita la famiglia ed avere i figli vicino, ma anche perché ritengo che in pochi anni i prezzi delle case saliranno in modo vertiginoso e quanto oggi ho potuto acquistare a prezzi ragionevoli, varrà alcuni milioni di dollari" Questa autorevole opinione ci conferma quanto sia opportuno investire in Florida.

LA VOCE

DA PIZZO CALABRO - Nato ai piedi del castello "Murat" oggi in America è titolare della Pisani Steel Fabrication Inc. Una prestigiosa fabbrica per strutture d'acciaio per grattacieli.



Above, interior of our spacious plant is fully equipped for maximum efficiency. At right, sparks fly as beams that will be used in the construction of a school gymnasium are welded together.

P.O. Box 2612, Waterbury, CT 06723

Tel.: 203 574-5888 - Fax: 203 720-0763 • E-mail: pisanisteel@aol.com

L'EDIFICIO PIÙ ALTO D'AMERICA

L'immobile Fordham Spire a Chicago ha questo titolo. Una spirale d'acciaio di 2000 piedi che piomberà nella metropoli di Chicago. È l'architetto spagnolo Calatrava che ha disegnato questo edificio di 115 piani. Appena sarà completato questo immobile sarà effettivamente il più alto degli USA.





Arturo Tridico

Valeurs sûres et rentables

Les Banques et compagnies d'assurances ont affiché une croissance des bénéfiques et une rentabilité à long terme vertigineuse.

Les institutions financières canadiennes, qui possèdent toutes les caractéristiques des titres de grande qualité, ont affiché une croissance des bénéfiques et une rentabilité à long terme à toute épreuve. Pour l'année financière terminée le 31 octobre 2005, le rendement de l'avoir

des actionnaires a été de 20,1% en moyenne pour les six grandes banques. Les bénéfiques par action des banques ont plus que triplé au cours des 10 dernières années. Quant aux principales compagnies d'assurance, leurs bénéfiques ont bondi de 71% entre 2001 et 2005. Bien que la croissance du secteur des services financiers ait été favorable au cours des dernières années, plusieurs facteurs permettent de croire que la prochaine année sera excellente. D'abord la marge nette d'intérêt, à la baisse au cours des trois dernières années, bénéficiera de la hausse des taux d'intérêt à court terme. La marge nette est la différence entre le coût en intérêt des dépôts et celui des prêts.

De plus, la vigueur des économies canadiennes et américaines devrait continuer à soutenir la croissance des portefeuilles de prêts commerciaux. Enfin, sur le plan des marchés des capitaux, les revenus découlant de l'émission de titres et de la négociation des valeurs mobilières se maintiendront à des niveaux élevés, selon les analystes. En somme, une forte dépréciation du dollar américain, si elle devait se produire, nuirait à la rentabilité des banques et des assureurs qui ont de plus en plus d'activités à l'étranger, principalement aux Etats-Unis.

RESULTATS 2005

Les banques et les assureurs

PROFITTI DELL'ANNO

Banque TD	19,43%
Banque Royale	21,10%
Banque Scotia	20,23%
Banque Nationale	19,43%
Banque de Montréal	18,09%
Banque CIBC	22,11%
Financière Manuvie	14,35%
Financière Power	19,94%
Industrielle Alliance	19,94%

Valori sicuri e proficui

Banche ed assicurazioni hanno pubblicato una crescita dei benefici ed una redditività a lungo termine a gonfie vele. Le banche e le società d'assicurazione canadesi possiedono caratteristiche e titoli di grande qualità. Ecco la realtà. Per l'anno finanziario terminato il 31 ottobre 2005, i benefici degli azionisti è stato pari al 20,1% in media per le sei grandi banche. I benefici per azione delle banche hanno più che triplicato nel corso degli ultimi 10 anni. Quanto alle principali società d'assicurazione, i loro benefici hanno superato il 71% tra il 2001 ed il 2005. Benché la crescita del settore dei servizi finanziari sia stata favorevole negli ultimi anni, molti fattori permettono di credere che il prossimo anno sia eccellente. Inizialmente il margine netto d'interesse, al ribasso nel corso degli ultimi tre anni, beneficerà dell'aumento dei tassi d'interesse a breve termine. Il margine netto è la differenza tra il costo in interesse dei depositi e quello dei prestiti.

Inoltre, la resistenza delle economie canadese ed americana dovrebbe continuare a sostenere la crescita dei prestiti commerciali. Infine, sul piano dei mercati dei capitali, i redditi che derivano dall'emissione di titoli e dal negoziato dei valori mobiliari si manterranno a livelli elevati, secondo gli analisti.

Insomma, un forte aumento di valore del dollaro americano, se dovesse prodursi, nuocerebbe ai profitti delle banche e alle società assicurative che hanno sempre più attività all'estero, soprattutto negli Stati Uniti.

I PARADISI FISCALI SONO SOLO 23

di fonde: ocse

Scende a 23 la lista nera dei "paradisi fiscali" stabilita dall'Ocse, l'organizzazione di cooperazione e sviluppo economico. Dal nuovo elenco sono stati eliminati, in cambio di impegni precisi, le isole di Grenade, Saint-Vincent e Grenadine, e le isole anglo-normanne di Jersey e Guemesey. Secondo quanto annunciato a Parigi dall'Ocse, i paesi tolti dall'elenco si sono impegnati a rinunciare alle loro abitudini fiscali ritenute dannose, a migliorare la trasparenza e a stabilire un "effettivo scambio di informazioni a fini fiscali con i paesi dell'Ocse entro il 31 dicembre 2005". I "paradisi fiscali" erano 35 nel giugno 2000 e sono oggi soltanto 23. Prima delle decisioni rese note erano stati eliminati dalla lista Antigua e Barbuda, le Antille olandesi, Aruba, Bahrein, le Barbados, l'isola di Man, le Seychelles e le isole Tanga.

RESTANO NELLA LISTA NERA:

1. Vanuatu,
2. Monaco
3. Il Liechtenstein,
4. Andorra,
5. Anguilla,
6. Barbados
7. Il Belize,
8. le isole Vergini britanniche
9. le isole Cook,
10. Dominique (Piccole Antille),
- 11- Gibilterra,
12. la Liberia,
13. le Maldive,
14. le isole Marshall
15. Monserrat,
16. Nauru,
17. Niue,
18. Panama,
19. Saint Kitts Nevis,
20. Sainte-Lucie
21. le Samoa occidentali
22. le isole Turks Caique,
23. le isole Vergini americane.

FILIALI NEI PARADISI FISCALI

	➡➡	20
	➡➡	17
	➡➡	16
	➡➡	15
	➡➡	5



TOURNOI DE GOLF

À la Mémoire de
Maria De Risi

ÉDITION • 2006 •

COMITÉ
ORGANISATEUR

TONY DE RISI, ing.
TDR EXPERTS-CONSEILS ASS. INC.

JOE ARCARO
ROCAWEAR

PAT CARBONE
CARBOCAN

TONY CIRRINCIONE
ASSURANCE GÉNÉRALE

Dr. LUIGI DI BATTISTA
ORTHODONTISTE

PAUL MANGANIELLO
SAPUTO

FERNANDO PACE
NATIONAL BANK FINANCIAL

AURELIO PALERMO
SPÉCIALISTE EN ASSURANCE

MARTINO PAVENTI
J.P. METAL AMERICA

SERGIO RANALDI
GESTIONNAIRE EN IMMOBILIER

*Nous sommes heureux
de vous rappeler que le
Montant remis aux
hôpitaux lors de neuf
éditions est de:*

\$307.840.00

Donations

2006	\$78.000.00
2005	\$62.000.00
2004	\$36.200.00
2003	\$35.200.00
2002	\$23.800.00
2001	\$20.240.00
2000	\$18.400.00
1999	\$16.800.00
1998	\$17.200.00

ANCORA UN SUCCESSO

\$78,000.00

PER LE FONDAZIONI DEGLI OSPEDALI

L'ospedale Royal Victoria, l'ospedale Generale di Montreal, l'Istituto di Cardiologia, l'ospedale Santa Cabrini, l'ospedale Sacré-Cœur ed altre fondazioni ed iniziative di beneficenza.

L'ingegnere Tony De Risi ed il suo comitato ci confermano che la nona edizione del torneo di golf del Ristorante Elio, alla memoria di Maria De Risi, è stato un enorme successo. Sul campo di golf Piedmont oltre 160 partecipanti hanno goduto della bellissima giornata del 29 maggio divertendosi e rilassandosi tra di loro.

Divertimenti di ogni genere da degustazione di vino e grappa con panini con porchetta e salsiccia e frutta e formaggio a volontà che hanno contribuito al benessere dei partecipanti durante la giornata. Durante la serata 200 partecipanti hanno potuto gustare al pranzo mediterraneo preparato dagli chef del Buffet Anna Maria e poi con la prestazione di " Joe Cacchione " hanno potuto divertirsi fino al premio della serata con il sorteggio di vari premi di cui due biglietti d'aereo e Hotel Concorde offerti dal comitato organizzatore in collaborazione con Globe Express.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES V.I.P.

Rocawear • AIG Life of Canada • Saputo Inc. • Ristorante Elio • Hydro-Québec • Dr. Luigi Di Battista • Développements Carbocan • National Bank Financial • Journal de Montréal • Bell Canada • Services Financiers

IL COMITATO ORGANIZZATORE



In piedi di dietro da sinistra: Fernando Pace, Pat Carbone, Joe Cacchione, Nadia Petrecca, Tony Cirrincione, Paul Manganiello. Avanti sempre da sinistra: Joe Arcaro, Aurelio Palermo, Tony De Risi, ing., Martino Paventi e il Dr. Luigi Di Battista.

MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES

- Boomerang • Poisonnerie Shamrock / Aquamare • Versa Cold •
- TDR Experts-Conseils Associés Inc. • Voyages Vision 2000 •
- BMW Laval • La Voce Euro Canada •



Assurance Cirrincione & Lauricella • Dr. Luigi Di Battista • Great West Life • AIC Mutual Funds • Rodimax • Copoloff Insurance Agencies • Standard Life • Tyron • BGL Brokerage Peter Della Riva • MC Ventilation • Caisse Populaire Canadienne Italienne • John Scotti • Labre & Ass. Arpenteurs Géomètre • Saga Realities • Industries de Fournitures International • JDT Auto • Pâtisserie St-Martin • C.I. Funds • Banque Laurentienne • Gentlemen's Choice • Construction Santco • Meuble Italia • Les Viandes G.B. • Ristorante Lucca • Petra Limited • Pavages Avanti • Dr. Peter Di Battista • Multi-Prêts Hypothèques • Les Portes CMT Design • Maître Giovanna Scotti • Sept Frères Construction • Les Aliments Roma • National Bank Securities • Luciani Acura • Empire Buff Ltée. • RSM Ritchor • Voyages Satellite • Loracon Construction • Fidelity Mutual Funds • Manuel Smith Agencies • Marcolin & Associates • Mega Dépôt Inc. • Créations Paul H. • Patterson Dental •

Beau-Fab Inc. • Café Bellerose • Centre d'Auto Picci • Gestion Artek • Boucherie Capitol • Services Financiers P. Sciortino • Pavage North Star • Les Aliments Rustica • Elica Trading • Buffet Roma • L'Inter Marché Bellerose • Dolcetti • Mauco Industries • Samuel & Fils • Mécanicair Inc. • Café Internationale • Rinaldi Communication • Linge Array • Plancher de Bois Exotique • Cerum Dental • Inter Marché De Risi • Première Moisson • Le Sporting Club du Sanctuaire • Restaurant Casa Cacciatore • Reception Le Madison • Magnus Poirier • Voyages Horizon 2000 • Laiterie Lamothe & Frères Ltée. • Coscia Alfonzo Financial • Les Expertises F. Scaringi • Sentry Select Capital Corp. • Constructions Gidal • Baseas International • CIBC Wood Gundy • Braman Barbacki Moreau • Centrale Vin-Lock • Ristorante Cavalli • Securplus • Discount Location d'Autos • Maison De La Pizza • Garderie Educative Monteuil • Consultants Associés • Silvio International Design • Autoskin Corp. • Monaco • ING Compagnie d'Assurance • Vert Plus • Foilgrafix • L'Unique Assurances Générales • Paysagiste Mirage • Pharmaprix • Céramique Royal • L'Unique Resto • Autocare Mtl-N • J.C. Litho • Voyages N.E.W.S. • Plomberie Domier • Schwartz Lewitsky Feldman • Vêtement Golden Brand • Scotia Mc Cleod • Service Entretien Inter- Québec • Bank of Montreal • Imprimeries Premier Choix • Unibéton • Les Développements Scalia • Carrière & Lefebvre • Desjardins Experts Conseils • Gicleurs Securs • Avicor Construction • Atlas Cold Storage • Gestions Ferrarelli • Bronzage Decelles • Caisse Populaire Geneviève de Pierrefonds • Caisse Populaire St-Jean de la Croix • Casa Napoli • Kruger Inc. • Bercon Construction • Bijouterie Italienne • Restaurant Tre Marie • Ristorante Piccola Italia • Samcon Inc. • Artitalia • Cortina Shoes • NCL Envirotek • Angelo Caputo Avocat • Notaires Decobellis, VMSL • Good Fellas • Valli Foods Inc. • B.L. Litho • Albertson, Landry Huissiers • TD Financial Group • Robert Industries Inc. • Services Financiers Kelly • Frank & Dino Aliments • Services Immobiliers Terrex • Dancon • Musto Construction • Decoration Peinture Fresco • I.G.S. Data Inc. • Restaurant Greco • Tuiles Crémazie • Machinerie Servipro • Rampes d'Aluminium A. Gabrielli • Bar Dakota • Roberto T. De Minico Avocat • Europasta Inc. • Rubano, Scalia, Pasqua (C.A.) • Dépôt Bloc • Banque Nationale •



Il comitato alla consegna dell'assegno



FONDAZIONE COMUNITARIA
ITALO CANADESE
fondata nel 1975
**IL CONSIGLIO
2005-2006**

Mario Galella
presidente

Michael Stante
Vice presidente

Carmine D'Argento
Vice presidente

Perry Mazzanti
segretario

Joe Pannunzio
tesoriere

Angela Civitella
direttrice

Nino Piazza
Direttore

Silvio De Rose
ex-officio

**CONSIGLIO
D'AMMINISTRAZIONE
CASA D'ITALIA**

Gaby Mancini
presidente

Joseph Fratino
Vice presidente

Vincenzo Belmonte
Tesoriere

Marisa Celli
segretaria

Rita De Santis
direttrice

Diana Di Costa
Direttrice

Michael Di Grappa
Direttore

Ciro Cucciniello
Direttore

Tony Farina
Direttore

Pietro Gasparrini
Direttore

Luigi Infantino
Direttore

John Marsillo
Direttore

Dominic Pedicelli
Direttore

Giuseppe Salvo
Direttore

PROGRESSO COMUNITARIO

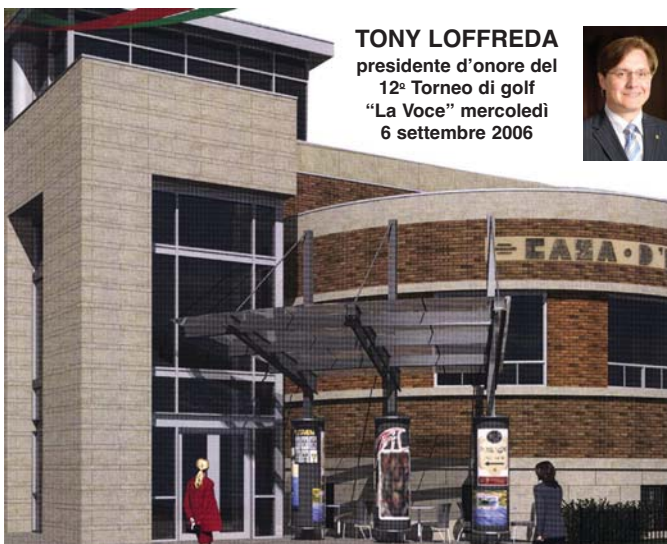
*“La Voce” contribuirà all’iniziativa della
Campagna raccolta fondi congiunta fon-
dazione/Casa d’Italia di 3 milioni, ecco le
ragioni*

**70 ANNI DELLA CASA
D’ITALIA**

Proponiamo e partecipiamo alla sensibilizzazione della comunità italiana, per la conservazione dei nostri beni culturali di Montréal, cioè «La Casa d’Italia» creata e costruita dai nostri avi con sacrifici e devozione.

Quest’anno compierà 70 anni, oggi è conservata abbastanza bene, grazie alla laboriosità di alcune persone, amministratori e consiglieri, i quali investono parte del loro tempo, per la causa comunitaria. L’attuale presidente è il noto Gaby Mancini conosciuto per i suoi successi sportivi, appassionatamente propone, una conservazione ed un ampliamento e ringiovanimento edile e operativo, in un calendario di 36 mesi a venire, da solo è impossibile, essendo che ogni iniziativa nobile, occorrono azioni energiche, infatti, un’accordo è stato concluso di collaborazione per una campagna comune di raccolta fondi con la (FCCI) e un comitato è stato creato. L’obiettivo fissato è di raccogliere \$3.000.000 (tre milioni di dollari) la cui 1.5 milioni vengono dal programma d’infrastrutture dei governi Montréal-Québec-Ottawa). La differenza dovrà essere raccolta dalla comunità. Il comitato nominato è sicuramente all’altezza di realizzare l’obiettivo previsto e può contare anche sulla collaborazione della nostra rivista “La Voce” in particolar modo dai prossimi tornei di golf annuali che puntualmente ha ogni anno consegnato alla Casa d’Italia una parte degli introiti, infatti fino al 2005 ha consegnato un totale di \$10.000. Quest’anno il ricavo del 12o Torneo di golf de “La Voce” che sarà disputato mercoledì 6 settembre 2006 sarà suddiviso «Casa d’Italia e la Fondazione dell’Ospedale di Montréal per bambini». Sotto la presidenza d’onore del sig. Tony Loffreda Vice presidente RBC Banque Royale - Auguriamo che i nostri affezionati lettori, inserzionisti e fedeli golfisti che anche quest’anno contribuiranno generosamente al nostro progetto golf e aiutarci alla realizzazione su citata.

Arturo Tridico



TONY LOFFREDA
presidente d'onore del
12° Torneo di golf
“La Voce” mercoledì
6 settembre 2006



**COMITATO D'ONORE
Copresidenti**

Jean-Pierre Desrosiers, FCA
socio, direttore, KPMG

Nicholas Di Tempora
presidente Mapei America

MEMBRI

Gino Berretta
pres. J.E. Hanger Ltée

Pierre Bibeau
Vice presidente Loto Québec

Giuseppe Borsellino
presidente Groupe Petra

Joseph Broccolini
presidente Broccolini Construction

Dr. Fabio Cristiani
Consolato generale d'Italia

Domenico D'Alesio
presidente Les Constructions D'Alesio

Mariano De Carolis
dir. gen. Cassa Popolare Canadese-Italiana

Albert De Luca
socio Samson Bélair Delotte & touche pres. camera
di commercio italiana del Canada

Frank Di Tomaso
socio direttore RCGI

Sabino Grassi
socio Métivier Grassi

Joseph Iannicelli
pres. e capo della direzione Standard Life

Luigi Liberatore
presidente Investissements Elmag Inc.

John Marcovecchio
presidente Magli Construction Corp.

Giuseppe Panzera
presidente CIOT Inc.

Vincent Santillo
direttore generale Servizi imprese Regione Québec,
Banque Scotia

Lino Saputo
presidente del consiglio Groupe Saputo

Sua ecc.za Gabriele Sardo
Ambasciatore d'Italia in Canada

Sam Scalia
presidente Samcon Inc.

Emanuele Triassi
presidente gruppo TEQ
presidente del consiglio camera
di commercio italiana del Canada

**COMITATO DELLA CAMPAGNA
RACCOLTA FONDI**

Giuseppe Danisi
consigliere finanziario CIBC Wood Gundy

Vincent Santillo
direttore generale Servizi imprese Regione Québec,
Banque Scotia

Ralph Di Fiore
presidenti doni speciali
presidente società
d'investimenti Steadfast

Mariano De Carolis
dir. gen. Cassa Popolare Canadese-Italiana

Mario Galella
consigliere doni delle comunità
Vice presidente Servizi Finanziari Banque
Laurentienne du Canada, presidente, FCCI

Gabriele Mancini
presidente Casa d'Italia

Prendre soin de son cerveau

Le trait du déficit de l'attention est l'un des problèmes qu'entraîne le multitâche. selon le docteur Edward M. Hallowell. Pour le traiter, ce psychiatre américain recommande d'adopter certaines habitudes de vie. Des conseils qui valent pour tous.

- **Créez un environnement de travail positif.** On ne s'isole pas, mais on s'assure d'avoir un échange amical, au moins toutes les quatre heures, avec une personne que l'on respecte et en qui on a confiance.
- **Dormez suffisamment, faites de l'exercice et alimentez bien votre cerveau!** Les bureaux de travail consomment souvent beaucoup de glucides simples, présents dans les pâtisseries, le pain blanc et les pâtes. Contrairement aux glucides complexes (fruits, légumes et grains entiers), ils provoquent des fluctuations rapides du taux de glucose dans



le sang. Cela nuit au cerveau, qui se nourrit de glucose.

- **Accordez vous du temps.** Lorsqu'on rencontre un problème, on analyse la situation, on écoute, on pose des questions et, au besoin, on consulte des collègues. Autrement, notre cerveau peut succomber à la panique.
- **Organisez votre travail.** On divise ses longues tâches en tâches plus courtes. On ne laisse pas les dossiers s'accumuler. Avant de quitter le bureau, on dresse la liste des trois à cinq priorités du lendemain. A ne pas oublier de tenir votre sac de golf prêt de vous pour une belle journées de golf au moins une fois par semaine. Les golf est la meilleur médecine pour renforcer les 800 muscles du cerveau -selon des chercheurs americains.

Venez avec nous pour connaître le deux verités de l'Italie

« CULTURE »

- 1) Tourisme, visites du plus grand site culturel du monde, Rome
- 2) la visite des îles ou la moyenne dépasse le centenaire, la Sardaigne et la Sicile. Devenez connaisseurs de la fine gastronomie de la Méditerranée.

Apportez vos cartes d'affaires vos bâtons de golf, une camera et beaucoup d'espace pour les contrats et les opportunités, vous aurez aussi la chance de vous détendre en jouant au golf. En visitant des fromageries des vignobles et une croisière de la Sardaigne a la Sicile. Tout en profitant de six jours de golf mémorables.

Dans le  de la Méditerranée

**RESERVATION
FOR OCTOBER 2007
tel. 1.514.781.2424
Arturo Tridico**

“COME WITH US TO RELAX AND
DISCOVER TWO SIDES OF ITALY-
CULTURE & BUSINESS

**GOLF IN
ROME, SARDINIA & SICILY**

Come with us and discover two sides to relax of Italy

« CULTURE »

- 1) Tourism, visit of the world's greatest cultural site, Rome
- 2) Visit of the islands of Sardinia and Sicily where most people live to be over 100. Become connoisseurs of the mediterranean's finest cuisine.

« BUSINESS »

Bring your business cards, your golf clubs, a camera and a Half-filled luggage that you will also have the opportunity to relax by paying golf, visiting cheese makers, wine yards and taking a cruise from Sicily while enjoying six memorable days of golf.

In the  of the Mediterranean

Reservation tel. 514.781.2424 (Tridico)



Un grazie di cuore ai CAMI



Top Row (L-R): Simone Barone, Andrea Barzagli, Marco Materazzi, Alessandro Nesta, Vincenzo Iaquinta, Luca Toni, Alberto Gardino, Massimo Oddo, Cristiano Ronaldo
 Centre Row (L-R): Gennaro Gattuso, Mauro Camoranesi, Simone Perrotta, Team Manager Gigi Riva, Coach Marcello Lippi, Vice President Giancarlo Abete, Gianluigi Buffon
 Bottom Row (L-R): Andrea Pirlo, Filippo Inzaghi, Francesco Totti, Marco Amelia, Gianluigi Buffon, Angelo Peruzzi, Alessandro Del Piero, Fabio Cannavaro, Daniele De Rossi



Standa Dept. Store

3269, Fleury est, Montréal
(angle St-Michel)

Restaurant Elio Pizzeria
351, Bellechasse, Montréal

Buffet Anna Maria
357, Bellechasse, Montréal

ATM INSTACASH
GUICHETS AUTOMATIQUES

1-866-837-0777
www.instacashatm.com

STEVE
SALLE DE BILLARD
4629, rue Jarry Est, Montréal



Tony piccirilli
Franco Gallo
5138, est rue Jarry,
St-Léonard

*Café
milano*

CHAMPIONI DEL MONDO 2006



Zaccardo
Luca Zambrotta, Fabio Grosso
Gianluigi Buffon, Daniele De Rossi



Conception graphique: J.F. Litho • (514) 388-5064



CENTRE HI-FI
Les spécialistes en audio / vidéo
depuis 1985

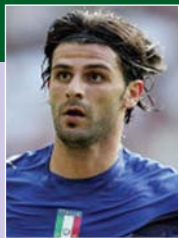
MAPEI
Official sponsor
www.mapei.com

RBC
Banque Royale

Pour votre **Sécurité**
Les gicleurs
Secur
sprinklers
Bur.: (450) 682-9108

autoLux

Campeã
POUR L'AMOUR DU SOCCER
Mr Luciano Gidari



VINCENZO IAQUINTA

(Crotone, 21 novembre 1979) è un calciatore italiano di ruolo centravanti. È alto 186 centimetri e pesa 77 chilogrammi.

Originario di Cutro (KR), iniziò la carriera nel Reggiolo, squadra del Campionato Nazionale Dilettanti in cui rimase dal 1996 al 1998. Successivamente fece il grande salto in serie B prima col Padova e poi, per due stagioni, nel Castel di Sangro, con cui siglò complessivamente otto reti in 52 partite. Dal 2000 milita nell'Udinese: nella prima stagione con i bianconeri fu spesso riserva di Roberto Muzzi, Massimo Margiotta e Roberto Carlos Sosa, ma successivamente acquisì un posto da titolare nell'attacco friulano. Nella stagione 2004-2005 fece coppia con Antonio Di Natale riuscendo a segnare 13 reti (in 31 partite): tali marcature furono decisive per la qualificazione dell'Udinese ai preliminari della Champions League. Dopo aver eliminato nell'estate del 2005 lo Sporting Lisbona (grazie anche a tre sue reti, di cui due su calcio di rigore) l'Udinese si è qualificata per la prima volta nella fase a gironi della Champions League. Vincenzo Iaquinta ha giocato nella sua carriera sia nella nazionale Under-21 sia in quella maggiore. Convocato nella rosa per partecipare ai Mondiali di calcio Germania 2006 ha giocato nel secondo tempo della partita di esordio degli azzurri contro il Ghana segnando il suo primo gol con la Nazionale, proprio realizzando la rete che ha fissato il punteggio sul 2-0 per l'Italia.



GENNARO IVAN GATTUSO

(Corigliano Calabro (CS), 9 gennaio 1978), soprannominato "Ringhio", è un calciatore italiano del Milan e della nazionale italiana. Centrocampista

incontrista, si caratterizza per la grande grinta agonistica e resistenza atletica. Nel tempo ha anche affinato le sue capacità tecniche. Giunge al calcio presto, seguendo le orme del padre, giocatore della quarta categoria. All'età di dodici anni effettua il suo primo provino. Scartato dal Bologna, viene scelto dal Perugia, dove ha inizio la sua carriera.

A Perugia gioca nella squadra degli allievi nazionali, e si mette subito in mostra per la sua capacità di contenimento al centro del campo. Debutta in Serie A a soli diciassette anni (22 dicembre 1996) contro il Bologna. Veste la maglia azzurra nel campionato europeo under 18 e vince lo scudetto del Campionato Primavera 1996/97. Lascia il Perugia con 12 presenze in serie A e si trasferisce a parametro zero in Scozia, dove gioca nei Rangers Glasgow FC. Il periodo passato in Scozia è esaltante per il giovane Gattuso, che non manca di segnalarsi come grande lottatore in un campionato "duro", adatto alla sue caratteristiche; al suo primo allenatore, Walter Smith (accasatosi in seguito all'Everton) succede Dick Advocaat, il quale decide di utilizzare "Ringhio" nel ruolo di difensore, posizione a lui poco consona. I successivi dissidi sull'utilizzo in campo sanciscono l'addio, al termine della stagione, all'esperienza estera.

Nel 1998 passa alla Salernitana, è con la maglia granata che il giovane Gattuso riesce ad affermarsi come giocatore chiave del centrocampo, divenendo uno dei calciatori più ambiti da tutte le grandi squadre, è qui che Gattuso matura l'istinto del gladiatore; ma il suo apporto (25 partite in serie A) non è sufficiente a salvare la squadra dalla retrocessione per un solo punto, dopo un eccezionale girone di ritorno. Tutta Salerno impazzisce per il carattere e la grinta di Gattuso, che vede partita dopo partita crescere il talento del giovane calciatore, vero beniamino dei tifosi granata e non solo. Visionato dagli osservatori del Milan, si trasferisce succes-



sivamente nella formazione meneghina e vede assegnarsi la maglia numero 8, con la quale non fatica a conquistarsi un posto da titolare e a diventare beniamino dei tifosi. 22 presenze e un gol il primo anno. Nell'anno del diciassettesimo scudetto milanista è presente 33 volte su 34, e nella passata stagione disputa ben 45 partite tra impegni di campionato e di coppa, compresa la finale di Champions League persa contro il Liverpool. Nella stagione 2005/06 ha già totalizzato 35 presenze (3 gol) in Serie A, ha giocato 11 delle 12 partite in Champions League e ha marcato una presenza in Coppa Italia. Lo stesso anno debutta in nazionale nel febbraio 2000 contro la Svezia, 24 il secondo, 32 nel 2001/02. Viene convocato in Nazionale per i Mondiali di Corea e Giappone 2002 e colleziona due gettoni di presenza. La migliore stagione per Gattuso è la 2002/03, durante la quale vince la Champions League nella finale dell' Old Trafford di Manchester contro la Juventus, e la Coppa Italia contro la Roma.

Nella sfortunata spedizione azzurra degli europei in Portogallo, ha potuto dare il suo contributo soltanto nella gara di apertura contro la Danimarca, partendo dalla panchina e subentrando a match inoltrato.

È tra i 23 convocati che partecipano ai mondiali del 2006 in Germania



SIMONE PERROTTA,

Nato ad Ashton da genitori italiani, potrebbe seguire le orme di Hurst. I genitori di Perrotta, Anna Maria e Francesco, si trasferirono ad Ashton a metà degli anni settanta per stare vicini al fratello di Francesco. Simone è nato il 17 settembre del 1977 e pochi anni

dopo tirava già i primi calci al pallone nel cortile della scuola elementare St Anne di Audenshaw. La famiglia Perrotta tornò a vivere in provincia di Cosenza nel 1982 e Simone entrò in una squadra locale prima di essere ingaggiato dalla Reggina all'età di 13 anni. Giocò quindi nella Juventus, nel Bari e nel Chievo prima del suo esordio nella nazionale italiana del novembre 2002, contro la Turchia.

Nato ad Ashton-under-Line in Inghilterra, dove ha vissuto fino all'età di 5 anni, si è trasferito in Italia conseguentemente alla decisione dei genitori di tornare a Cerisano, in provincia di Cosenza, il loro paese d'origine. Con la squadra del paese, il Cerisano, prima e col Castrolibero poi, è stato il leader della squadra e d'è cresciuto fino ad essere selezionato dagli osservatori della Reggina. Nel 1990 aveva 13 anni quando ha lasciato la sua famiglia per trasferirsi a Reggio Calabria con la cui squadra ha giocato in tutte le categorie dai giovanissimi alla primavera dove spiccava sempre per capacità e continuità. Il 10 settembre 1995 esordisce in Chievo-Reggina in serie B e da quel momento diventa un elemento fondamentale degli amaranto. Tre anni in cui l'esperienza maturata insieme al suo talento lo rendono richiesto dai maggiori club italiani. Nella stagione 1996-1997 disputa 26 match e segna la sua prima rete da professionista in Ancona-Reggina. Col passare del tempo le sue quotazioni aumentano e viene anche premiato con la convocazione nell'under 21 di serie B della quale a volte ha indossato la fascia di capitano. Viene ingaggiato dalla Juventus nel 1998, ma dopo una sola stagione passa in prestito al Bari. È nel Chievo, però, che si afferma come uno dei migliori centrocampisti centrali italiani. Nel 2004 viene acquistato dalla Roma, dove, benché il suo ruolo naturale sia quello di centrocampista centrale, ha anche agito da trequartista. Nazionale. Con l'under 21 ha collezionato 6 presenze con un gol e ha disputato il europeo di categoria del 2000. Con la nazionale maggiore ha esordito il 20 novembre 2002, nella partita contro la Turchia terminata 1-1. Ha disputato da titolare gli Europei 2004 sotto la guida di Giovanni Trapattoni e, dopo un periodo di mancate convocazioni, è stato promosso titolare anche da Marcello Lippi per i Mondiali 2006.

Italiani più che mai!



Un mese di alta tensione di tifo e italianità, battendo dall'inizio il Ghana e fino ai rigori con la Francia in finale. Grazie azzurri per questa vostra impresa e per l'italianità che avete trasmesso ai 60 milioni di italiani fuori d'Italia. Grazie a voi azzurri, un impressionante numero di giovani adolescenti e bambini hanno gridato allegramente «Viva l'Italia!». Nelle più grandi capitali mondiali ci sono state manifestazioni grandiose che nessun uomo da solo ha potuto dare. Le assistenze televisive hanno battuto tutti i record, superando il miliardo di persone interessate a conoscere i Campioni del Mondo, da grandi gladiatori a grandi ambasciatori che nessuno dimenticherà.

Ai numerosissimi giovani che all'istante stesso della vittoria hanno acquisito l'italianità; mista, d'origine, ma che oggi si sentono fieri della loro appartenenza. Sono questi i più grandi pregi della vostra vittoria, che il regalo più bello e grandioso trasmesso nel mondo. A Montréal il nostro **personaggio del mese in Canada Tony Loffreda** ha fatto a modo suo un tifo diverso, anzi da «imitare abbinando gli affari con il piacere» «È importante divertirsi quando ci si occupa degli affari!», dice il sig. Loffreda. E, con un occhio alla possibilità di abbinare gli aspetti pratici con quelli più piacevoli, ha approfittato della febbre collettiva per il Campionato del Mondo di calcio e ha organizzato degli incontri informali, raccogliendo al tempo stesso fondi per iniziative meritevoli.

Con il supporto della RBC Royal Bank, tutte le partite di calcio in cui giocava la squadra italiana sono state seguite da un gruppo di più di 100 uomini e donne d'affari. E per ogni goal segnato dalla squadra italiana venivano donati \$1.000 in beneficenza o ad un ente comunitario. Sono stati fra i beneficiari dell'iniziativa il Montreal Neurological Institute e la Quebec Breast Cancer Foundation. Grazie all'entusiasmo alle stelle, il goal vincente che l'Italia ha segnato nella partita contro la

Germania ha fruttato una donazione di \$1.500!

Il sig. Loffreda preferisce di gran lunga queste attività informali ai ricevimenti tradizionali: il senso d'intimità è estremamente importante anche nel mondo degli affari.

Questo ci permette di creare un ambiente aperto dove la fiducia reciproca ha la massima importanza. Ed è la maniera migliore per condividere una passione, i nostri sogni e le nostre sfide.”

VIVA GLI AZZURRI D'ITALIA!



Investment in Florida!

Specializing in ...
**New and Pre construction
 Luxury Homes and Condos
 Commercial
 Business Opportunities
 Oceanfront Homes and Condos
 Waterfront Properties
 Foreign National
 Financing Available**

**BUY NOW
 WHILE
 INTEREST RATES
 ARE LOW**



Ocean 4



Regalia



Ocean II



Trump Palace



Acqualina



Jade Beach

One of the Top 100 RE/MAX
 Agent in Florida 2005!

**Kasia Demare, Realtor
 RE/MAX BestSeller Realty**

(954) 668-6013

www.kasiademare.com

**English ~ Russian ~ Polish
 German ~ Swedish ~ Turkish**

Each office independently owned and operated





Il gruppo del deputato Tony Tomassi, Fortin, journal de Montréal, Mme Frost et son epoux, Hôpital de Montréal pour enfants.

11.mo torneo di Golf “LA VOCE” 2005

UN SUCCESSO SENZA PRECEDENTI consegnati 55.000\$ il netto della giornata

dopo 10 anni di esperienza, l'undicesimo anno ha fatto la differenza con una conferma della forza del volontariato e un appassionato comitato, che hanno fatto anche l'impossibile per arrivare a quest'impresa. Ricordiamo che l'ospedale per bambini di Montréal ogni giorno, da oltre un secolo, cura migliaia di ragazzini della nostra città. Senza dimenticare uno dei più importanti centri di ricerca in Nord America che risiede nell'ospedale. Un grazie particolare va quindi al comitato, ai volontari e ai 140 partecipanti al torneo che hanno versato somme di denaro e doni.

Il comitato del 11.mo torneo di golf La Voce svoltosi presso il “Club Golf Verchère” con fierezza ha consegnato la bellissima cifra di **50.000 dollari all'ospedale per bambini di Montréal**. Se il passato è testimone dell'avvenire,

UNA GIORNATA BAGNATA DA UNA PIOGGIA D'ARGENTO

La giornata è stata radiosa, antistress, allegra, con gustosissime pietanze servite sul percorso e la possibilità di portarsi a casa una Ferrari, una Mercedes, una BMW o una Homer. Ricordiamo ad esempio la raffinatissima grappa della distilleria F. Del Negro di Vittorio Veneto, servita da eleganti hostess che hanno volontariamente offerto la loro partecipazione. Un grazie particolare va ai dipendenti della macelleria Mimmo, per la salsiccia di carne freschissima della nostra industria Orfil. Un altro ringraziamento di cuore va a tutte quelle aziende che hanno fornito i loro prodotti che non ci stancheremo mai di elogiare: i gustosissimi formaggi Saputo e Caron, i panini di prosciutto e provolone dell'Intermarché Lagoria e della panetteria Napoleone.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-



Il gruppo di Vincenzo Morena, Michel Trudel ed i suoi invitati.



Il gruppo Remax Venneri con invitati



Gruppo de Paramount Paving Café ciociaro e resto Café Milano



Il gruppo della Banque Royale del Canada (RBC)



Il gruppo Verrillo & Bassani, Père du Meuble



Groupe de protection d'incendie priorité & Boutique Menz & Trams management



Il gruppo “Hotelier Château Versailles” Monticciolo & Russo con i suoi ospiti



Gruppo dei volontari



Groupe IDI & ATM Insta cash

-
-
-
-
-
-
-

SOLIDARIETÀ ITALO-CANADESE NEL QUÉBEC

MISSIONE COMPIUTA

Gli incassi sono stati divisi come previsto: è stato completato il versamento di 50.000 dollari al Centro Leonardo da Vinci ed è stata mantenuta la promessa di dono di 10.000 dollari per la Casa d'Italia con un versamento finale di 3.500 dollari. In undici anni "La Voce" ha donato: 50.000 dollari alla Fondazione comunitaria canadese italiana (per la realizzazione del Centro Leonardo da Vinci); 50.000 alla Fondazione dell'ospedale per bambini di Montréal; 15.000 dollari alla Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini; 10.000 dollari alla Fondazione della Casa d'Italia. Il totale si eleva quindi a 125.000 dollari. Un grazie alla generosità dei fedeli amici diretti e indiretti de "La Voce Euro-Canada" per gli ultimi 11 anni. Un arrivederci all'anno prossimo (settembre 2006 per il 24.mo anno di fondazione de "La Voce" e in vista del 25 anniversario che sarà festeggiato con numerose iniziative tra cui una classica di golf in Lazio, Sicilia, Sardegna per settembre ottobre 2007 (da prenotare in tempo e non all'ultimo minuto...)



Gli invitati ospiti d'onore

RINGRAZIAMENTI

La direzione e il comitato de "La Voce" vuole ringraziare in particolare modo le imprese, le società che hanno contribuito generosamente. Il nostro intento è quello di riprodurre le immagini dei partecipanti e delle loro società riproducendo il loro logo come promesso.

COMITATO Merci-Thanks VOLONTARI



Da sinistra: Mark Roy, Al Carbone, Arturo Tridico, Johnny Capparelli, Elias Khury. (assente Lino Carbone)



Da sinistra: Joe Parise, Anna Urbani, Maria Di Giovanni, Rosie Tartamella, Livia Carbone, Maria Tridico Carbone, Tony Verrillo. (assenti Umberto Venneri e Donato Tomassi)

Un particolare grazie a



Assurances per le palle da golf.

MERCI A NOS COMMANDITAIRES EN "OR"
Tank you for the monetary Golden Sponsor (Over 2000)



Gruppo Corpap & Gruppo Cascades



Gruppo KBA & Intramedia Printing



Il gruppo Fraser Paper & Meadwestvaco



Il gruppo Sécurité Best e invitati



Gruppo del Ristorante Piccola Italia



Il gruppo Uniprix 7 Banque Nationale du



La Voce

ha versato 125.000\$ ricavati dagli 11 tornei di golf

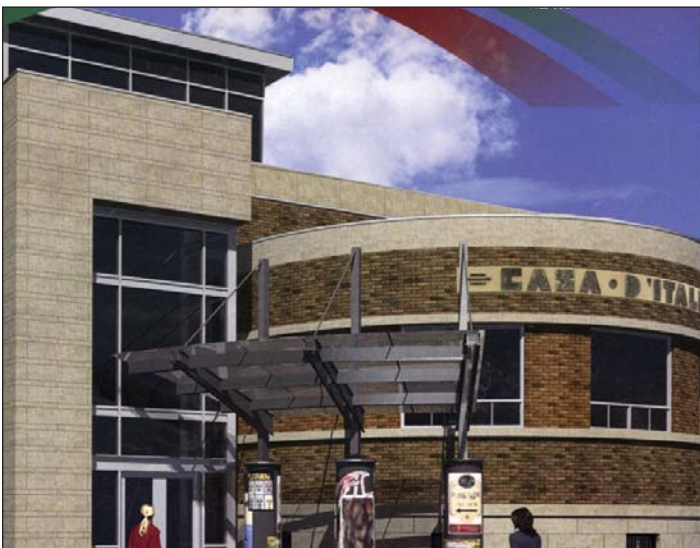


De gauche, Gaby Mancini, président de la Fondation Casa d'Italia; M.me Frost pour la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants; Alfonso Carbone, chef du comité de golf, Dr. Richard L. Haber recoit le cheque de \$50.000 du comité Johnny Capparelli, coordonateur du comité; Arturo Tridico, editeur et organisateur du tounoi. La voce à remis le \$50.000 pour l'Hôpital des Enfants de Montréal. Reservation au 514.781.2424.

PER UNA RADIOSA PARTITA DI GOLF RISERVATE AL 514.781.2424

BENVENUTI AL 12^o TORNEO DI GOLF "LA VOCE"

mercoledì 6 settembre 2006 - Shotgun a 12h00 al "Club di golf Verchère" . \$200.00 (tutto incluso) i profitti saranno versati : 50% alla Fondazione "Casa d'Italia" , 50% alla Fondazione de l'Hôpital de Montréal pour enfants.



Citta del Vaticano

Il più grande centro culturale al mondo
La Basilica compie 500 anni



Migliaia di giovani verso la porta santa.

Una veduta della Piazza e della basilica di San Pietro da via della Conciliazione. In questi giorni la Basilica di San Pietro compie 500 anni: era il 19 aprile 1506 quando Papa Giulio II pose la prima pietra.

I lavori, sotto la direzione dei più insigni architetti e geni del Rinascimento e del Barocco, terminarono nel 1612, sotto il pontificato di Paolo V. <None>

Venne infine consacrata e aperta al culto nel 1626.

BELGIO: Trampolino di lancio per conquistare l'Europa



Olivier Willocx

Richiamo dal Direttore generale della Camera di Commercio e dell'Industria di Bruxelles, il signor Olivier Willocx che spiega alla stampa il perché investire in Belgio. In particolar modo nella capitale belga «È il cuore del mercato europeo, con una qualità di vita eccezionale, qui si trova la crocevia delle culture latine-germaniche e dispone di una manodopera istruita e multilingue che permette l'accesso diretto alle istituzioni europee.

Le 1300 imprese esistenti hanno avuto degli ottimi vantaggi economici a costi ragionevolissimi, senza minimizzare l'accessibilità aeroportuale, il porto di Anvers, (il 2° d'Europa) e delle autostrade più attrezzate d'Europa in materia di visibilità 24 ore al giorno.

PARIGI

La novità del Québec nella (MIPIM) è la (CDPQ) "Caisse de dépôt et placement du Québec" che fa costruire il primo grattacielo per uffici nel quartiere della difesa, della nuova generazione a Parigi.

Avrà 36 piani, si chiama "La Tour TP".

La (CDPQ) è uno dei più importanti investitori immobiliari del pianeta con un attivo in gestione superiore a 21.7 miliardi di \$.



FRANCIA

Dalla città di Cannes non vengono solo notizie dei migliori films al mondo, ma anche la rappresentazione annuale dei più grandi scienziati costruttori d'immobili.

La (MIPIM) Mercato Internazionale dei Professionisti dell'immobiliare ha svolto in marzo l'ultima novità che ha sorpreso tutti i paesi in lizza per il campionato dei grattacieli più alti, il vincente?

"EMAAR PROPERTIE" con il più alto immobile al mondo di 705 metri di altezza sarà eretto nella capitale des "Emirats Arabes Unis" dal costruttore "Samsung Corp.". La consegna finale avrà luogo già nel 2008 al costo di \$900 milioni di \$ US.



BUONE NOTIZIE

The Italian Trade Commission opens a new office in Miami

The Italian Trade Commission – ICE (Istituto nazionale per il Commercio Estero) has opened a new office in Miami, thus bringing to six the number of Offices in the United States. The others are located in Atlanta, Chicago, Houston, Los Angeles and New York.

The Italian Trade Commission – ICE, as Trade Promotion Section of the Consulate Generale, is the Government agency entrusted with promoting trade, business opportunities and industrial cooperation between Italian and foreign companies.

It operates through 111 branch offices in over 80 countries throughout the world.

ICE's Miami Office, located within the premises of the Italian General Consulate in Miami, has competence over the states of Florida, Mississippi, Alabama as well as Portorico, the US and British Virgin Islands, Jamaica, Cayman Islands and the Bahamas. In addition to assisting Italian companies, ICE Miami is available to provide information and support to US companies seeking Italian business partners and opportunities in the following sectors:

- Shipbuilding, Cruising and Recreational Boating;
- Sporting and Fitness Equipment, including Recreational Firearms;
- Contracting for Hotels and Cruise Lines;
- Playgrounds and Amusement Park Equipments.

ICE also develops and implements marketing activities in the US for the promotion of Italian products and services.

The Italian Trade Commission in Miami is headed by Mr. Carlo Ferrari, who previously served as Deputy Trade Commissioner in New York.

More information about ICE's structure and activities may be found at www.italtrade.com (in English) and www.ice.gov.it (in Italian).

Miss Italia nel Mondo: È la brasiliana Karina Miquelin

Karina Miquelin, eletta, "Miss Italia nel Mondo 2006", posa per i fotografi al palazzo dei congressi di Salsomaggiore Terme. Karina Miquelin, 26 anni il prossimo 24 luglio (26 anni è l'età limite per partecipare al concorso), capelli castani, occhi verdi, altezza 1.76.

Studia Comunicazione all'Università, lavora come modella, sogna di entrare nel mondo della moda e dello spettacolo e di aprire, un giorno un centro benessere in Brasile.

I genitori, Nivio e Isabel, sono entrambi figli di veneziani; i nonni di Karina hanno lasciato l'Italia durante la guerra.



- Più grande • Più all'angolo
 - Più accogliente • Più accessibile
- Sarà completato alla fine del 2006**

Un Centro bancario d'avanguardia sarà situato al 1800 Polk Street, Hollywood, FL 33 020. Avranno molto parcheggi, visitate, accomodatevi, sarete serviti da grand signori da una persona competente e accogliente.



LA VOCE.

Il problema della droga si è fermato



Antonio Maria Costa

il 26 giugno era la Giornata Mondiale contro la droga ed il rapporto del 2006 dell'UNODC di Vienna (l'Ufficio delle Nazioni Unite contro la Droga e il Crimine), presentato a Washington mostra che, mentre la produzione mondiale di oppio è diminuita del 5\$ nel corso del 2005, quella di cocaina s'è in linea di massima stabilizzata.

In un'intervista di Simona D'Alessio (GRTV) la nostra redazione si limita a pubblicare la domanda più impressionante quella conclusiva al dott. Antonio Maria Costa, Vice segretario generale delle Nazioni Unite e Direttore Esecutivo dell'UNODC

DOMANDA: I dati presentati oggi, nel loro complesso, la rendono ottimista?

RISPOSTA: Io sono realista. Il messaggio, un tempo publicizzato, molto prima che assumessi il mio incarico all'UNODC, di avere un mondo libero da droga è per me un mito. È un obiettivo nobile, come quello di avere un mondo senza terrorismo, fame, disoccupazione e razzismo: ciò che si può fare, per mettere in atto tutto questo, è lavorare collegialmente fra società, paesi e Nazioni Unite per progredire.

Negli ultimi anni ci sono stati dei miglioramenti interessanti che l'opinione pubblica non ha ancora percepito, perciò chiedo a voi, mezzi di informazione, di aiutarci a trasmettere questo messaggio.

**Camera di Commercio
Chamber of Commerce
Chambre de Commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

NATBANK

954.922.9992 Hollywood
954.781.4005 Pompano Beach

RBC CENTURA BANK

1.800. Centura 954.766.6007 Ft-Laud.
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Holwd.
954.958.1080 Pompano Beach

BANQUES-BANKS-BANCHE

Desjardins Federal Saving Bank
Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110
Lauderhill 954.578.7328



Cristina Falcone

Independent Distributor

Immunotec Research Ltd.
www.immunotec.com/
cristinawheytogo@bellsouth.net

Tel. 954.983.9094 • Cell.: 954.478.7001

**Alitalia Airlines
Biglietteria/Ticket office
1.890.223.5730**

**Società aeree/ Air transport/
Compagnies aérienne**

Air Canada	1.888.247.2262
Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufthansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

Aéroports- Airports-Aeroporti

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

Divertissement-Amusement-Divertimento

Universal Studios	407.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321

GOLF

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

**Services aux visiteurs
Canada-Usa
Services-Servizi-Services**

EMBASSY OF ITALY

3000 Whitehaven Street,N.W.
Washington, D.C. 20008 USA
202.612.4400

Political Affairs Office 202.612.4475 / 612.4476
Press and information office 202.612.4444
Economic Affairs Office 202.612.4431
Scientific Attaché Office 202.612.4438
Cultural Affairs Office 202.612.4462

Important - Important

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

SANTÉ-HEALTH-SALUTE

Aventura Hosp. and Medical Ctr
305.682.7251 • 1.888.768.2691

Centre de santé PHC	954.921.6121
C.L.S.C.	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*service aux Can)	954.985.6231

Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231
Memorial Hospital Pembroke	954.967.2038
North Ridge Medical Center	954.342.8045

EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171

Commerces-Investissements-Motels-Entrepôts

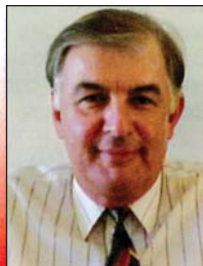
Vendeur

- Établissement de la valeur
- Confidentialité assurée
- Implications fiscales

Acheteur

- Choix varié
- Financement Hypothécaire
- Lois fiscales & immigration

Au service des Canadiens depuis 1977 et depuis 1990 en Floride



954-735-4967 / 800-795-1901
www.realtoroflorida.com - grealtor@aol.com

Gaétan Roy
BA, DSA, CIPS



GINO

KING OF THE MEAT MARKET

ITALIAN-AMERICAN DELI

5729 Johnson Street Hollywood
Tél.: (954) 966-0656
Fax:(954) 966-3488
www.ginosmarket.com

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto!

Il nostro Ristorante vi aspetta per una cena gastronomica

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635



Dany e Tony
Cianciullo



Restaurant & Wine Bar

2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444



TEXACO
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports



Paul Ferrara

Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5265 Hollywood, FL 33020



1982 **La Voce** 2006

«LA VOCE» ha compiuto 24 anni

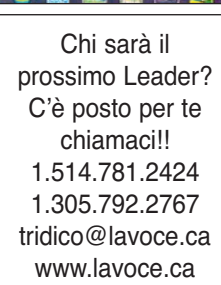
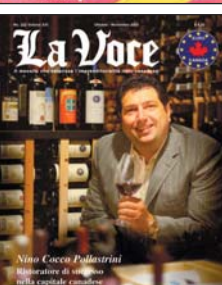
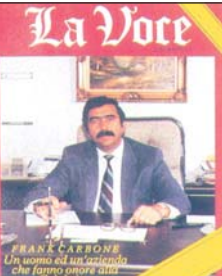
TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO
SPECIAL RATE USA 24TH ANNIVERSARY
US \$24.00 (6 issues) \$40.00 (12 issues)
\$100 al Club "ELITE"
 Non aspettare, **ABBONATI!**
 Compila questo tagliando e spediscilo subito
 con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**
 5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
 Sì, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
 al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____



Chi sarà il prossimo Leader?
 C'è posto per te chiamaci!!
 1.514.781.2424
 1.305.792.2767
 tridico@lavoce.ca
 www.lavoce.ca

ENVOI DE PUBLICATION N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633